

**GU UA'NA'N GU PAABLO NAT TU
JA UA'ÑXI GUI' NAM TI JHGI'Ñ
BUIÑOR GUCH XOI'KAM NAM
PILIIPOS OI'DHA'**

Na ja ñio'kdha' gu Paablo

¹ Aañ Paablo bii'ma'n gu Timoteo nach gook dit jir tujuandam tugi'ñ guch Xoi'kam, mu tu jam ua'ñi'ñ ich aapi'm na pim mi' oi'dha' Piliipos na gɛ' daa'ñxim jir kiicham, na pim gu'r ja'tkam tugi'ñ gu Dios na pim buiñor bap tui'dhi' guch Xoi'kam Jesusus. Bix jañ jam aagit jup kai'ch na pim ji'k maap jum jumpadat daan gu Dios, sia gui' nam biipi' dir gu'kat tu jam a'gi'ñ gu ñio'ki'ñ, gam gui' nam ja'ppix jir tujuandam mi' jam bui. ² Ba' gu Dios jich Gi'kora' gio guch Xoi'kam Jesusus nar gɛ'kam pix jam a'm ti niidhidha' am gammiji na pim ba'x bhai'm taatit tu oi'ñka' bix ji'ma'n aapi'm.

Na ba ja aagi'ñdha' gu Paablo na gammiji ja a'mkam tu daan

³ Aañ gammiji taxchaabgi'ñdha' gu Dios nañ ba jam ti'ñcho', ⁴ gio nañ pai' dhuuk tu daanda', jix bhai'ñ chaatit jañ jai' jam a'mkam jup xi chu dañia' bix aapi'm. ⁵ Nañ gu'x maat nach maap tu a'gichu' gux bhai'm kai'chdham ñi'ook na bhaan tu a'ga guch Xoi'kam, jano' dir jach maap puch dhaa'ñchu' na pimit dir ti jii'ñ, sia pui xib. ⁶ Tu' silhkam ki'n ti jii'gi'ñ iñ aañ na gu Dios pix diilh gammiji jam palhbui'ñchu'nda' na pim ba'x bhai'm duukam jup tu duiñxidhidha' dai gui', nat

gu' pu chu'm ki'n jam a'm ba ti tii, pui' pu jam palh-
 bui'ñchu'nda' jano' juugit na pai' dhuuk gio bhai'p
 jimda' guch Xoi'kam Jesus ya' dhi oi'ñga'n bhaan.
 7 Cham tu'r ja'p ja'k dhi' pui' nañ ji'k jax jiñ aa' jam
 bui bix aapi'm, nañ gu' joidham xi jam joi'gi'n,
 ja'xbui' pui' jam a'm jup ti niidhim gu' gu Dios na
 jax aañ sia kuñ ya' kuup. Jiñ a'm ti niidhidha' sia
 ja bui gu gē'gē'kam no' mit jiñ aich, nañ gu' mi'
 bhaankam nokia' gux bhai'm kai'chdham ñi'ook
 na bhaan tu a'ga guch Xoi'kam, jix bhai'ñ xi ja
 aagi'ñdha' na jax pik jir jum duukam. 8 Jix maat gu
 Dios nañ tii xi jam tūgim bix ji'ma'n aapi'm, nañ
 gu' xi jam joi'gi'n bhaankam guch Xoi'kam. 9 Jam
 a'mkam tu daan iñ ip na pim ba'x bhai' machia' na
 pim jax ja'k joidham jix chu joi'gi'nda', cham tu'
 ja'xbui' na pim ji'x jix chu joi'gi'n xib, gio na pim
 jix chi bhībhī'ñ ka' na pim ba'x mat ka' gu tu' na
 pim jax jix dhuñiik ka', 10 na pim dai gux kii'p jum
 duukam jup tu duñiidha' na ba'x u'uañ ka' gu jam
 i'ii'mda' na pim ya' ka xip tu'ii' dhi oi'ñga'n bhaan,
 ba' cham tu'x buam jum duukam jam tii'ñxidha'
 guch Xoi'kam na gio bhai'p jimda'. 11 Na gu' dhi'
 xib ja'p ji buusan na pim oraim bix aixim tu'm gux
 bhai'm duukam na pim jup tu bua, jano' pim ba'
 ba tii'ñchuda' guch Xoi'kam na gio bhai'p jim. Gui'
 pix jam palhbuidha' na ba' pui' ji chu buusnia',
 ba' bhaan gē'kamtuda' pim gu Dios nax io'm jir
 gē'kam.

*Na pui' ba ja tūda' gu Paablo na pu kai'ñkam
 pix dua tuuku' bhaan na dai guch Xoi'kam tu
 juanxi'ñdha'*

12 Jiñ jaaduñ jich Xoi'kam bhaan, aañ jam aagiñ na pim cham jax jum aa'nda', nat gu'x bhai'm duu na mit jiñ kuu, nat gu' ya' ba' bhai'p ji chum a'ga gux bhai'm kai'chdham ñi'ook na bhaan tu a'ga nam jax ja'k dui cham jimia' gu ja'tkam nam pai' gammiji mi' pup jum tulhiiñdha'. 13 Bix nam ji'k ya'r tujuandam ja bui gu g'e'g'er kam gam jai' gu ja'ppix ja'tkam, bix jix maat am nañ pu kai'ñkam ya' kuup nañ buiñor ti jii'gi'ñ guch Xoi'kam. 14 Ba' mui' guch Xoi'kam jii'gi'ñdham nam jiñ ñiidhat nañ aañ kuup, bhaan jum gu'nguxdhak nai' ji chu a'ga mit gux bhai'm kai'chdham ñio'ki'ñ guch Xoi'kam cham tu' bhaan ji chotdonit, jix io'm jamit pix buiñor xim biiñkadak guch Xoi'kam nar g'e'kam.

15 Ji nam gu' ji'ma'n jup tu a'ga bhaankam guch Xoi'kam nam jix chi jii'mut, gam jai' nam ja'p jum aa' nam jix io'm jix bhai' xi bua. Ba' jai' jix bhai'p tu a'ga am na jax jir mi' pui', 16-17 nam gu' silhkam jix ja joi'mdat gu ja'tkam tu a'ga ja'p na jax aañ, nam gu'x maat nat dhi' ki'n jiñ dhai gu Dios nañ bhaan tu a'ga'da' gux bhai'm kai'chdham ñio'ki'ñ guch Xoi'kam nach aagiñ nach jax ja'k cham jich chulhiiña' gatuuk. Gui' nam tu a'ga bhaankam guch Xoi'kam nam diilh jax jup ilhiiñ, dhi' na sap ba'x bhai' tu ja jimda' dai gu maaxik bhaan, sia ku gu' ja i'ii'mda' bhaan xiñ jii'gak kat tu a'ga am. Jix io'm jiñ chulhiiñchu'n am ba' dhi' pui' nam jax ja'k tu jim, daman pup nañ jiñ chulhiiñ nañ ya' kuup. 18 Ba' cham jax bua sia jax ñam kai'ñkam tu a'gada', ku gu' aañ jix bhai'ñ chaat ji nam tu a'ga bhaankam guch Xoi'kam, nam gu' k'e'ejim gu ja'tkam gux bhai'm kai'chdham ñio'ki'ñ.

Jix io'm jañ jix bhai' kañ ilhdha' gatuuk, 19 nañ

gu'x bhai'x maat pui' na ji'k jax tuñ dhuiñchu', dhi' na jax dhui pix jix bhai' tuñ jimia', na gu'ñ guguuxdhatu' gux Dhuudu'kam jix Uañ li'mdaga'n guch Xoi'kam, gio aapi'm na pim jiñ a'mkam tu daan. ²⁰ Gio gu' bix jiñ jur ki'n jup ti jigi'ñ iñ nañ mi' pui' tu kuugalhdha' na jax jix aa' gu Dios, na gu'ñ palhbui'ñchu', ba' dai nañ jix io'm xi chu ja a'gidha' gu ja'tkam sia nam jir jaroi' cham tu' bhaan jax jiñ aagit. Ba' dhi' bhaan jiñ a'm matgilhidha' gammiji nax io'm jir gø'kam guch Xoi'kam, na pim jax pu bax maat bipi' dir nañ a'm pu matgilhim. Ba' sia no' ñich ba muu, piam kuñ pui dua, puñ a'm jix maati' ka'. ²¹ Nañ gu' aañ dai guch Xoi'kam tu juañxi'ñdha' nañ ji'x duaka' dhi tuuku' bhaan. Ba' no' ñich ba muu, dai nañ ba tu mai'chia' na tu'ñ a'm bipio' na tuñ makia' guch Gi'kora'. ²² Gio gu' no'ñ jax dhuukat duatgit dhi tuuku' bhaan maa'n nañ jax tu juantu' bhaankam guch Xoi'kam, maa'n na jax jix bhai' tuñ jimda'. Ba'x xijai nañ machia'. ²³ Cham maat iñ no'ñ mukia' piam kuñ gu' duaka'. Na gu' no' ñich ba muu, dai nañ ba jimia' nañ buiñor bap tui'ka' guch Xoi'kam. Jix io'm jix bhai' ji chu buusnia' gu pui' ja'k aañ jiñ bui. ²⁴ Gu' ji nañ gu' pui'p xiñ aa' nax io'm jix bhai' ji chu buusnia' aapi'm jam bui nañ duatgit jam palhbui'ñchu'nda' tu' na pix bhaan. ²⁵ Ku gu'x bhai'x maat iñ ji aañ nañ pui ka xi dhuatu' dhi tuuku' bhaan, ba' mu ja'k jiñ chi'ñcho iñ jam bui nañ jam guguuxdhara' na pim xi gu'ki'nda' na pim mi' pui' jiidma' na jax jix aa' guch Xoi'kam, gio na pim ba'x io'm jix bhai'm taatit jix biiñak ka' buiñor. ²⁶ Ba' aapi'm joidham jix bhai'm ilhdha' nañ gio mup ba aaya' jam bui,

nañ gu' mi oirít ba jam guguuxi'ñdha' bhaankam guch Xoi'kam.

²⁷ Ba' ja'p jañ jup xi jam t̄idam jiñ jaaduñ, xim ga'ngada' pim no' pim mi' pui' jiim na jax jum kai'ch gux bhai'm kai'chdham ñio'ki'ñ guch Xoi'kam. Na gu' no' ñich moo mui' ma jii piam ku gu' cham, pui'x chu maachim ka' iñ sia nar jax ka' git no' pim mi' pui' jiim, gio no' pim d̄ilh xim gu'nguxdhat na pim jax ja'k jix io'm jum biiñkadim buiñor guch Xoi'kam, pui' na jax jum kai'ch gux bhai'm kai'chdham ñiook nach aagi'ñ nach jax dhuñia' nach ba' cham jich chulhiña' gatuuk. ²⁸ Gam na pim cham tu' ji ja ðbhidhat gui' nam xi jam bhaamki'ñ, na gu' dhi' bhaan jix bhai'x maati' ba' na pim aapi'm cham mu ja'k ka jiim na pim pai' gammiji mi' pup jum tulhiiñdha' git, gio gui' nam xi jam bhaamki'ñ jix bhai'x maati' ip nam mu ja'k jiim nam pai' gammiji mi' pup jum tulhiiñdha', nat gu' gu Dios pui' ja'k duu na tu tui'ka'. ²⁹ Na gu' no' pim ti j̄gi'ñ buiñor guch Xoi'kam, cham tu' dai jam a'm jum aa' na pim ja'p pi'x ti j̄gi'ñdha' buiñor, gu' ja'pji sia na jam a'm jum aa' na pim bhaankam jum tulhiiñdha'. ³⁰ Maa'n na jax pi'x chu'm jich a'm jum aa' nach nakga' aañ gio aapi'm, sia ku gu' jax jix xijai. Na pim jax bax maat na ñich jiñ chulhiñaimik nakoo maa'nnim, sia xib japim jix maat nañ jax jiñ chulhiñ, gu' pi'x ji nañ gu' nakoo'.

2

Na pui' ba ja t̄ida' gu Paablo nat soi'm duu d̄ilh guch Xoi'kam sia ku jax jix io'm jir ḡkam

¹ Aapi'm jiñ jaaduñ, no' pim bax maat na guch Xoi'kam pix jam guguuxi'ñ bix aixim bhaan, gio no' gux Dhuudu' kam jix Uañ li'mda' jam a'm tajaanix, gio no' pim jix maat na jax ja'k jum bua no' pim ni'ñ na maadit mi' pai'm tulhiñ, ² jam a'm jum aa' ip na pim jix bhai' kai'chit tu oi'ñka'. Bix na pim xim ja joi'gi'nda' maa'n na ji'x. Gio jax ña pim jum aa'nda', bix maap na pim pui' ja'k jum aa'nda', cham tu' na maadit maakam jum aa'nda', sia gu tu' na pim jax jix dhuñik ka'. Aañ joidham jix bhai'ñ chaat ka' no' pim bix pu'ñi tu duiñchu'. ³ Cha'pim gø'gø'kam jum taatit bix aixim tu buada' na pim diih jax ilhii'ñ, na gu' dhi' dai na pim jax dhui bhaan pix jix bhaak ka', gu' ja'ppi na pim soi'm ilhdhat tu' jax buada' nar jix bhai'm duukam. Pui' pim ja bia'ka' gu jai' nam jix io'm mui' namik, cham tu' pui' na aapi'm. ⁴ Na gu' cham jir am no' jaro' gan gaagim na ja'p jim aagit na diih joidham jix bhai' tu jimda', gu' ja'ppi bix maa'n jimdam na pim maap gaa'ñchu'nda' na jax ja'k jix bhai' tu jam jimda'.

⁵ Pui' pim ja'k jup jum aagit tu jimda' na jax guch Xoi'kam na ya' xi oilhimik. ⁶ Ja'pni ja'k bo nat tu jii: Sia ku gu' ja'xbui'p jir gø'kam na gu Dios, cham ji'xdha' ja'xbui' gø'kam jum ilh. ⁷ Ja'p xi dhuuk na diih jax jir tu'm nat ba' mi' dhir tujuandam ki'n ji bii nat maa'nkam jup jim duuk maaxir ya' aach jich bui. ⁸ Ba' soi' pix jum ilhii'ñdha' na ji'x ya' oilhimik tuuku' bhaan, mi' dhir ba' diih maaxik xim kii na mit mua, na gu' tu' ka'm niidhat mi' pui' jim na jax jix aa' guch Gi'kora'. Pui' ja'k ti mit na giilhim jix buam tu jim, bhaankam jix xi'prak mua mit bhaan gu u'uux na gai bit. ⁹ Pu'ñi dhuuk

ba' gu Dios diilh jix io'm gø'kam ki'n dai nat pai' dhuuk giop tis jix dhaam, cham jax chu'm jumai ja'xbui' joidham kaidha' na jax gui'. ¹⁰ Ba' na pai' dhuuk tum kuugalhdha' ya' dhi oi'ñga'n, ja o'lhia ki'n gu'kuya' am buiñor gu Jesus bix gui' nam ji'k jix dhaam jup tu'ii', sia gui' nam ya'p tui'ka' dhi oi'ñga'n bhaan, sia gui' nam ka ko'iix ka'. ¹¹ Bix bhai' ji machia' am na dai gu Jesus jich Xoi'kam jix io'm jir gø'kam, pu'ñi dhuuk ba' gø'kamtuda' am gu Dios jich Gi'kora'.

Gu Paablo na ba ja aagi'ñdha' guch Xoi'kam jigi'ñdham nam ja'p ji buan nam ti bigi'ñ ya' dhi oi'ñga'n

¹² Ja'p jañ ba' xi jam tiidam jiñ jaaduñ jich Xoi'kam bhaan. Ti'ñcho iñ na pim tu' ka'm jiñ ñidhat mi' pui' duñiidha' jax ñañ jam titdada' jano' nañ mup tu't jam bui. Aañ ba' xib jup jix aa' na pim jix io'm tu' ka'm jiñ chigii mi' pui'p xi dhuñia' nañ jax jam titda, nañ gu' mik jup tu'ii'. Diilh japim mi' pui' xi jiiim'it na pim jax ja'k cham mu ja'k bhiiya' na pim pai' gammiji mi' pup jum tulhiiñdha', tu' ka'm japim xi chi ñidhat sia tu' na pix bhaan na ba'x bhai' tu jam jimda'. ¹³ Na gu' gu Dios diilh pui' jam jurtudidha' na pim ba' dai gux kii'p jum duukam bhaan titi'ñchot pui' tu duiñchu'nda', na gu' gui'x aa' na pim jix bhai' ji bubuakia' buiñor.

¹⁴ Bix na pim ji'k jix bhai'm duukam jup tu buada', cha'pim bhaan ñiokboda', ni ku pim pix am bhaan tu a'gada' ¹⁵ na ba' cham tu'x buam jum duukam jam a'm jup tui'ka' nam xi jam nii'ñdha' gu ja'tkam gui' nam cham tu' ka'm ti nii'ñ. Pui' pim ja'k tu jimda' nam jax ja'k jix maatit jam nii'ñdha'

na pim jir maamra'n gu Dios. Na gu' aapi'm ja'p ji buan na pim mimiim ya' dhi oi'nga'n ja bui gui' nam cham ti jügi'ñ buiñor guch Xoi'kam, ja'p na jax gu chiichia' nam mimiimda' tukaa' ja'k bha ja'p jix dhaam. ¹⁶ Ba' dhi' bhaan jix maati' ka' nar jix bhai'm duukam gux bhai'm kai'chdham ñi'ook dhi' na sia jaroi'x kii' ii'mda' tigia' no't bhaan ti jii'ñdhak mi' pui' ba jii na jax jum kai'ch. Aañ ba' cham pai' jax jiñ aa'nda' jano' na guch Xoi'kam gio ya'p aaya' dhi oi'nga'n bhaan no' pimit pu'ñi mi' pui' jii nañ jax jam titda, na gu' cham tu'r ja'p pix ka' ba' nañ ji'x nai' oilhia' nañ bhaankam tu juana' guch Xoi'kam. ¹⁷ Ba' cham jax bua sia mit mañ mua, na gu' dhi' ja'p ji buusnia' nañ aañ ba' bix mui' xi chi tikia' na ji'x ka jam bi'iix na pim ti tikiim, na gu' pu'ñi ja'k ji buusan na pim jum tulhiinat mi' pui' jiiim na jax jix aa' gu Dios tu' silhkam ti jii'ñdhat buiñor. Aañ joidham jix bhai'ñ chaat dhi' bhaan, ti pui'p jix aa' iñ na pim git aapi'm ja'xbui' pui'x bhai'p jum taat ka' na jax aañ. ¹⁸ Gi no' pimit moo aapi'm jix bhai'p xim ilh pui' na jax aañ, pui' pim ja'k xim ilhdha' na panaas aañ pix jir aapi'm ka'.

Na ba ja aagi'ñdha' gu Paablo na mu ja joochxidha' gu Timoteo gio gu Epafrodito guch Xoi'kam jügi'ñdham nam Piliipos oidha'

¹⁹ Aañ mu jam joochxidha' gu Timoteo na mu jam tii'mira' na ba'ñ ua'pdha' na pim jax jum ilhii'ñ nañ ba' bhaan jix bhai'ñ ilhdha', ku gu' no'x aa'nda' git ji guch Xoi'kam nar gø'kam. Aañ gui' pix buiñor jix biiñak. ²⁰ Na gu' cham jaroi'x jai'ch na jax gu Timoteo na pui'x buam jup jum aa' jam

a'mkam ja'p na jax aañ. Cham jaroi' jax xim aa' iam no'x bhai' tu jam jim ka' ba' cham. ²¹ Na gu' jai' dhi't nam pui' tiip ti jügi'ñ buiñor guch Xoi'kam, dñilh pix nam jax ilhii'ñ nam mi' pui' jiim, cham tu' na jax ilhii'ñ guch Xoi'kam. ²² Dai gu Timoteo nax bhai' mi' pui' jim. Jix maat japim sia aapi'm na jax ja'k tu jim jano' na puñ oi'ñchu' na chich bhammi dir tu jam a'gi gux bhai'm kai'chdham ñi'ook, biix aixim tu'm ki'n jiñ palhbuidhim ja'p na jax maa'n gu alhii no' joidham jix jügi'ñ gu taata'n. ²³ Dhi'ñ ba' mijì xi jam joochxidha' nañ jax pix xi machia' na jax ja'k tuñ jimia' nañ ya' kuup, ²⁴ sia kuñ gu' aañ dñilh buiñor jix biñak kat ti nira na dñilh pix pu ti'ya' guch Xoi'kam nañ jootom dñilh mu jimì jam tigia' na pim jax jum ilhii'ñ.

²⁵ Gu' ba' xib nañ mui' xiñ ga'nga, biix jup jum aa' nañ mu jam joochxidha' gu Epafrodito na pui'p jir jich jaduun jich Xoi'kam bhaan, sia ku pimit gu' aapi'm bhammi dir bhañ joochxi nach ba' pu'ñi ya' maap ba tu juan bhaan gux bhai'm kai'chdham ñi'ook dhi' nach ki'n jich chulhiñat xi ñakoo'. ²⁶ Tii xi jam tiigim sap biix aapi'm na pim jax jum ilhii'ñ, gio sap nax buam jum aa' na pimit pui' ti kai nat tu ai. ²⁷ Maaxik jup tu ai dho, tiip muu, gu' ji nat gu' siamri dñilh gu Dios jix joi'mdak ma tii, sia aañ xiñ joi'mdak jiñ chi nañ ba' cham jumai pup bhaan jix buam jiñ aa'nda', daipu' nañ tu' pix pu bhaan jix buam bañ aa'. ²⁸ Mijiñ ba' moo xi jam joochxidha' na pim ba' cham jax kam aa'nda' na pimit giop ba tii, dai na pim joidham jix bhai' bam taat ka', jootom moo bhammi dir ba ji buusnia'. ²⁹ Joidham japim jix bhai'm ilhdhai aichdha' na

bhammi ba aaya', ja'p japim ilhdha' na jax gu mia'n jam jaduun, na gu' pui'p ti jügi'ñ buiñor guch Xoi'kam. Jix io'm japim tu' ka'm ja nüdhat jix ja joi'gi'nda' gui' nam pu'ñi ja'k tu jimda' na jax dhi'.
 30 Ti' na gu' dhi' tiip mumkim, pu kai'ñkam pix na jai'p jir tujuandam tugi'ñ guch Xoi'kam. Cham jaroi' maadit aapi'm iam bha jimik jax kai'ch gu' na pim tu' bhaan xiñ palhbuidha' nañ a'm tum aagim ya' nañ pai'p tu'ii', dai dhi' na ya' ja'k giixchu'nda'.

3

Gu Paablo na ba ja aagi'ñdha' nax io'm jum aa' nach mi' pui' jümda' na jax jix aa' gu Dios, cham tu' nach jax ja'k tu jimda' aach dülh

1 Aapi'm jiñ jaaduñ jich Xoi'kam bhaan, jix bhai' pim jum taat ka' buiñor guch Xoi'kam. Maa'n nañ jax jam titda xib, na gu' aañ jiñ bui cham jax bua siañ pix mijì dir bhai' ji kiksa, pui' na ñich jax tu jam ua'ñxi biipi' dir, na gu' aapi'm bhaan maachim na pim jax ja'k mi' pui' jümda' na ba'x bhai' tu jam jimda'.
 2 Cha'pim mi ja kəkəkədat gu ja'tkam nam buam pix tu jim, nam gu' ja jikiakkichulhi'ñdhat ja i'ki a'llhich gu ja tutku' gu ja'tkam nam sap ba' bhaan jix maati' ka' nam jir Israel kam.
 3 Jax dhui na gu' gui' nam silhkam matgilhdhix ka' nam jir Israel kam ja'tkam, jum aa' nam pui' ja'k tu jimda' na jax aach nach tu daan buiñor gu Dios, pui' na jax pix jich jurtu'n gux Dhuudu' kam jix Uañ li'mda', jix bhai'ch chaat ich ba' nach buiñor ti jügi'ñ guch Xoi'kam. Dhi' bhaan tu daa'ñchu' ich aach, cham tu' gu tu' na daam dir jich chutku'

bhaan jix maax ka'. ⁴ Maaxik dho aañ pui' ja'k jup jir tu'm kat bijik nañ chakui ti jii'ñdhat buiñor guch Xoi'kam. Cham jaro'i' pui' ja'k jup tu jii jano' na jax aañ. ⁵ Na gu' na ñich jax maaxir, jix jum baik tanoolh ki'n jiñ matgilh jamit na ba' bhaan jix maati' ka' nañ jir Israel kam maa'nkam, nam gu'r Israel kam guñ gi'kora', gio mi' dhir ja'k jim iñ na pai' gu bopxi'ñ gu Benjamiin, ba' aañ jai'p jir jiñ boxii. Gu' ba' nañ jax ja'k jix maati' kēēkē na ji'k jax tu aagix ja bui gu Israel kam ja'tkam, mu ja'k jañich maa'n ñi'look jup duu ja bui gui' nam pariseos jum tiiti'nda'. ⁶ Ba'x io'm jix joojoidhat mi' pui' jimda' iñ nam jax ja'k tu jimda', cham jaro'i' jai'ch ka' na tu' bhaan jax jiñ chida', nam gu' bix pix jix mat ka' nañ mi' pui' jimda'. Ba' dhi' bhaan gē'kam jiñ chaatit bhai' ji ja tulhiiñchuda ñich gui' nam ba ti jügi'ñdha' buiñor guch Xoi'kam. ⁷ Jix io'm gu' nañ tu' ka'm ilhii'ñdha' pui' nañ ji'k jax tu jimda'. Ba' xib nañ buiñor ba ti jügi'ñ guch Xoi'kam, ja'p xi dhuuk jañich, na gu' pu cham tu' bhai' na ñich ba maat. ⁸ Ja'p pix gu' nañ mi' pui' jimda' bak sia kuñ cham tu' mi chüгим jiñ ii'mda' bhaan, gu' guch Xoi'kam ji nar gē'kam nax io'm jum aa' nañ machia' nar tu'p tu'm da'. Dhi' bhaan jañ ba' gampai' pix ba ilhii'ñ nañ ji'k jax tu jimdat biipi' dir, dai guch Xoi'kam jañ pix bax dhaan gio nañ buiñor bax biiñak, na gu'ñ a'm ti niidhim, ⁹ ba' gammijiñ buiñor jup tui'ñgida'. Na gu' cham ji'xdha'x bhai' bi'ya' iñ git buiñor gu Dios no'ñ git maa'n nañ jax mi' pui' jimda' na jax pix tu aagix ja bui gu Israel kam ja'tkam, gu' ja'pji na ñich buiñor tu' silhkam ti jii'ñ na ñich ba'x bhai' ji bii. ¹⁰ Ba' xib dai nañ jix io'm jix maachim na jax pik ja'k

tu jim guch Xoi'kam. Jix aa' iñ nañ ja'xbui' pui' bixchu'p jix chu aichu'nda' na jax gui' nat ðiilh duadik giop buus mu ðir koi'ñga'n tir na mit ti yaas. Ja'xbui' pui'p jix aa' iñ nañ jiñ chulhiña' nat jax jum tulhii gui', gio pu chu'm ki'n jup jix aa' iñ nam jiñ bhaamkidhaiñ mu'aa' na mit jax chu'm ki'n bhaamkidhak mua, ¹¹ nañ gu' pui'p jix aa' nañ duadi giop bamgia' mi' dhir koi'ñga'n tir nat jax jum duu gui'.

Na ba ja aagi'ñdha' gu Paablo nach xi gu'ki'nda' nach mi' pui' jiumda' na jax jix aa' gu Dios nach ba' buiñor aaya'

¹² Ku gu' cham tu' ji nañ pui' kai'ñkam jup kai'ch nañ bar pu chu'm nañ jax chu'm bhaan tu a'ga, ni kuñ cham pui' ja'k kai'ch nañ jix uañ ki'n ba kii'k. Jax dhui na ñich gu' chakui ai na pai' juugit tu daaxix nañ aaya', ba'ñ a'm jum aa' nañ pui mi' ka pup xi jimda' cham jiñ o'joldhat nañ ba' pu chu'm ba mai'chia', nat gu' pu chu'm ki'n jiñ a'm ti ti guch Xoi'kam nañ a'm jum aa' nañ aaya' sia nar jax ka' git. ¹³ Cha'pim pui' ja'k jum aa'nda' aapi'm jiñ jaaduñ jich Xoi'kam bhaan nañ moo pui' bar tu'm. Chakui ji matgam. Ku gu' cham tu' bhaan ka titi'ñcho iñ ji nañ jax jir tu'm kat biipi' ðir, ja'p xi dhuuk jañich biix. Ba' dai nañ biix jiñ jur ki'n ti jii'ndhat mi' pui' jim na jax jix aa' guch Xoi'kam. ¹⁴ Bhaan jurchichu iñ nañ tu mai'chia' buiñor gu Dios na tuñ makia' na tu'ñ a'm bipio', na gu'ch bai'ñ na tuch makia' biix nach ji'k jich chulhiñat mi' pui' jium nach ti jigi'ñ buiñor guch Xoi'kam Jesus.

15 Bix nach jik bhaan ba xich maat nach ti jügiñ buiñor guch Xoi'kam, bix dhät jach mi' pui' duiñchu'nda' na jax ja'k jum aa'. Ba' no' maadit cham maatit maakam jum aa' na jax cham jir mi' pui', gu Dios diihl pui' ja'k jurtuda' na jax jir mi' pui'. 16 Ba' pu'ñi ja'k bix maap mi' pui' ba duiñchu'nda' ich nach jik tu' bax maat nach a'm jum aa' nach mi' pui' duñiidha' gammiji.

17 Mi' pim pui' tu daa'ñchugit mi' pui' jiidma' na pim jax jiñ ñii'ñ aañ nañ mi' pui' jim, piam gui' pim xi ja niidhat nam jik mi' pui' ba jiiim na chich jax ja'kjam aa'ñdhak jano' nach bhammip tu't jam bui. Aañ pu jam titda aapi'm jiñ jaaduñ jich Xoi'kam bhaan. 18 Nam gu' mui'x jai'ch gu ja'tkam nam ti pui'p ti jügiñ buiñor guch Xoi'kam, dai ji nam gu' pui' ja'k tu jim na jax ja'k bhaan jix maati' nam cham jix niidham gu u'uux na gai bii' nat bhaan muu guch Xoi'kam. Mui' kim jañich bhaan ba tu jam a'gi dhi' bhaan jiñ jaaduñ, ba' gioñ pui'p xi jam titdax buam jiñ aagit. 19 Ja'p ilhii'ñdha' am gu ja boopok na jax gu Dios nam ba' dai gu tu' gaa'ñchu'nda' nam gaamdha'. Gio gu tu' nam git bhaan jix xi'irda', ja'kbui' kat dhi' bhaan gø'gø'kam jum taat ka' am, gio nam dai bhaan jujurtika' gu tu' na ya' dhi oi'ñga'n jix chu jai'ch. Ku gu' dhi' pu chu'm gu ja'tkam mu ja'k bhiiya' am ji gatuu' nam pai' gammiji mi' pup jum tulhiiñdha'. 20 Aach ba' dai nach ba iimchudhix nach buiñor aaya' gu Dios. Ba' jix dhaam dir pix jup nira' ich na bha jimda' gu gø'kam jich Xoi'kam nax bhaai' na jaroi' na pix baabu' mi' dhir bhaan gu boi na mu ja'k bhix na pai' gammiji mi' pup jum tulhiiñdha'. 21 Ba' ya'ch pataaxdhai guch chutku' na cham kii', pui' ja'k

duñia' na jax diih gu tukga'n na joidham tanoor,
na gu' bixchu'x aichu'n na pu tu duñia', sia tu' na
pix cham xijai kam ilhii'ñ, na gu'x io'm jir gø'kam.

4

*Gu Paablo na pui' ba ja tūda' nam gammijix
bhai'm taat ka'*

¹ Ba' ja'p jañ xi jam tūdam ip jiñ jaaduñ jich
Xoi'kam bhaan aapi'm nañ jix io'm xi jam joi'mdat
xi jam da', gam nañ ti xi jam tūgim. Na gu' aapi'm
jir jiñ mai'chik, jix bhai'ñ chaat iñ ba' jam bui. Mi'
pim pui' xi jūimda' na pim jax mi' pui' ba jūim na
jax jix aa' guch Xoi'kam nar gø'kam.

² Gu Eboodia gio gu Siintike, aañ soi' ja titda
nam iam maa'n ñi'ook xip duñia', nam gu' ti jūgi'ñ
buiñor guch Xoi'kam. ³ Ba' aap Siisigo nap jir jiñ
jaduñ guch Xoi'kam bhaan, iam jap mi' dhir xi
ja palhbuidha' nam jax ja'k maap maa'n ñi'ook
jup duñia', aañ pum titda, nap gu' dai aap mi' pui'
duiñchu' git tu juan ja'p na jax aañ. Jum guguuxd-
hak jiñ palhbui mit gu' dhi gook u'uub jano' na ñich
bhammi dir tu a'ga gux bhai'm kai'chdham ñi'ook
na bhaan tu a'ga nam jax ja'k dui cham mu ja'k
bhaya' gu ja'tkam nam pai' gammiji mi' pup jum
tulhiñdha'. Sia bix gu Klemeente gio jai' jikchi
pup na mit jup jiñ palhbui, ba' aañ jix maat nam
dhi' bix ba ua'ñix jix dhaam bhaan gu u'uan nam
pai' ja daasaim gui' nam jik gammiji buiñor bap
tui'ka' gu Dios.

⁴ Ba'x bhai' pim jum taat ka' gammiji buiñor
guch Xoi'kam. Gioñ moo pui'p xi chi'ya': Jix bhai'
pim jum taat ka'. ⁵ Cha'pim ja bhaamkidhat gu
ja'tkam, jir jix bhabhai'kam ka' pim pix ja bui. Na

gu' guch Xoi'kam bar mia'n na gio ya'p aaya', ba' cham jir am no'm jax jam a'ga gu ja'tkam na pim cham jir jix bhabhai'kam.

⁶ Cha'pim bixchu'x buam jum aagit bhaan titi'ñchoka', gu' ja'pji na pim xi aagi'ñdha' pax gu Dios buiñor ji chu daanit na tu' jam a'm jum aa'nda'. Xi taxchaabgidhai pim ba' na pim pai' dhuuk pu'ñi xi aa'ñdhai. ⁷ Ba' diilh jam tajaañdha' gui' na pim ki'n jix bhai'm taatit tu oi'ñka' gammiji, na gu' diilh jix bhai'x maat na jax ja'k jich guguxdhatu'nda', sia kuch gu' aach diilh cham maat. Ba' gui' pax pui' jam jurtudidha' na pim ba' dai bhaan titi'ñchoka' na tu'r jix bhai'm duukam, ba' bhaan jix bhai'm taat ka' pim, na pim gu' maap maa'n ñi'ook jup duuk guch Xoi'kam Jesusus.

Gu Paablo na pui' ba ja tida' nam dai bhaan titi'ñchoka' gu tu' nar jix bhai'm duukam

⁸ Ja'pniñ ba' moop xi jam tidam jiñ jaaduñ jich Xoi'kam bhaan. Dai gu tu' nar jix kii'p jum duukam japim bhaan titi'ñchot mi' pui' jiidma' na jax jix aa' gu Dios. Pui' pim ja'k tu jimda' nam jax ja'k pax jix bhai' jam aa'nda' gu ja'tkam na pim jir jix kiki' ja'tkam. Bix aixim japim tu' ka'm xi chi ñidhat.

⁹ Pui' pim ja'k mi' pui' xi jimia' na ñich jax jam aa'ñ gio na pim it jax ja'k jiñ chi na ñich mi' pui' jii jano' nañ bhammi dir jup tu't jam bui, pui' nañ jax ja'k tu a'gada' na pim jiñ kəkəkə', gio na ñich ji'k tu' jax dhuu. Na gu' no' pim bix pui' tu duiñchu', jam a'm jam tajaañdhidha' gu Dios gui' na pim ki'n gammijix bhai'm taatit tu oi'ñka'.

Gu Paablo na ba ja taxchaabgidha' na mit mui' ba joochxi gu tuumiñ

¹⁰ Aañ jix bhai'ñ chaat buiñor guch Xoi'kam na pim'it giop mañ chi'ñcho. Ku gu' cham tu' ji nañ ja'p kai'ñkam jup kai'ch na pim moo pu cham ji'x jiñ chi'ñchokat, ja'pji nañ ja'p kai'ñkam jup kai'ch na pim'it siamrix bhai' ma duu na pim'it mañ palhbui ki'n gui' na pim tu' ilhii'ñ nañ a'm jum aa'. ¹¹ Dhi' sia cham pui' kai'ñkam jup kai'ch iñ na moox io'm jiñ a'm bam aag'it dhi' na pim'it tu' ki'n bañ palhbui. Jax dhui nañ aañ cham jax kar jiñ aa'ndam sia kuñ palh'ip pi'x bia' gu tu', nañ gu' bhaan ba xiñ maat.

¹² Si'ax maat iñ nañ jax ja'k tu jimda' no'ñ pu cham tu' bia' ni ji'x, gio no'ñ gø' bia' gu tu', pui'p jix maat iñ nañ jax ja'k jup tu jimda'. Sia tu' na pi'x nañ dhaam jimiidha' bhaan ba xiñ maat iñ. Pui' na jax no'ñ uamaim, bhaan ba xiñ maat iñ nañ jax ja'k nakga'. Gio no'ñ bia' nañ tu' jugia', jix maat iñ ip nañ jax ja'k jup tu jimda'. ¹³ Bi'x aixim cham tu' bhaan jax jir jiñ aa'ndam iñ kia', na gu' guch Xoi'kam pi'x nañ a'm ti niidhidhat jiñ palhbui'ñchu' nañ ba' bi'x aixim bhaan jix chu nakoo'nda'. ¹⁴ Ku pim ti gu' siamrix bhai' duu ji na pim'it bhai' bañ joochxi na pim pui' jim aag'it na bi'xchu'ñ a'm tum aa' nañ ya'ñ chulhiiñ.

¹⁵ Jiñ jaaduñ jich Xoi'kam bhaan, aapi'm na pim bhai' oi'dha' Piliipos na pim ji'k maap jum jumpadat daan guch Xoi'kam, dai aapi'm jix bhai' duu na pim'it bhañ joochxi gu tuumiñ na pim'it maap xi jumpadak ji'k na cham jam a'm kam aa', na pim gu'x bhai'm taat na ñich jam ua'p gux ki'p jum duukam jam i'ii'mda' ir bhaan na ba'x bhai' ba tu jam jim. Jano' bhai' bañ aichulh

jamit na ñich kia'pix bhair ba ji jii Masedoonia na ñich maakam ja'k ba ji chu a'gam gux bhair'm kai'chdham ñi'ook na bhaan tu a'ga nam jax ja'k dui cham kam tulhiiña' gu ja'tkam. ¹⁶ Gio gama ja'k Tesaloonika nañ bap tu'ii', gio pimit bhair'p xiñ joochxi ji'kchi kim pup gu tuumiñ na ji'k cham jam a'm kam aa' maap ji jumpadak, nañ ba' ki'n tu saba'da' tu' nañ a'm jum aa'. ¹⁷ Ku gu' cham tu' ji nañ moo dai dhi' bhaan jurtikat jix aa' na pim pix bhair' jiñ joochxi'ñdha' gu tuumiñ, gu' ja'ppi nañ tu' pik jix aa' aañ, ja'ppi na pim aapi'm jix io'm gē'p jum duukam tu mai'chia' buiñor gu Dios gatuuk. ¹⁸ Aañ xib cham tu'ñ a'm jum aa' gu', kapup bia' iñ aixim na ji'k jiñ a'm tum aa', jai' pup xiñ bipio'. Pui dhi' pix jir di' na pimit bhañ joochxi buiñor gu Epafrodito. Ba' dhi' ja'p ji buus na pimit tu kubhio ki'n gui' na joidham uub, gio na pimit ti tii buiñor gu Dios nat ba'x kii'p jum duukam ki'n tii. ¹⁹ Gui' pix ba' gammiji xi jam joi'mdat tu jam maakidha' na ji'k tu' jam a'm jum aagidha', na pim gu' buiñor ti jii'gi'ñ guch Xoi'kam. Na gu' guch Gi'kora' bixchu' bhaan jix io'm jir tu bia' kam, ²⁰ ba' dai gui' pix jix bhair' nach gē'kamtu'nda' gammiji. Pu'ñi ba' moo tu tui'ka'.

Na ba ja tabuimgidha' gu Paablo

²¹ Mi' dhair japim bii'x jiñ a'mkam xi ja ñio'kdha' gui' nam ji'k ti jii'gi'ñ buiñor guch Xoi'kam. Ya' dir mui'p jam ñio'ki'ñ am guch Xoi'kam jii'gi'ñdham nam ya'ñ bii'm jup tu'ii'. ²² Sia bii'x mu jam ñio'ki'ñ am guch Xoi'kam jii'gi'ñdham gui' nam ji'k ya ja'p maap jum jumpadat daan guch Gi'kora', gui' pik

nam jir tujuandam tugi'ñ gux io'm gø'kam Rooma kam.

²³ Ja'pni tu tui'ka' ku ba' moo guch Xoi'kam nar gø'kam piX gammiji jam a'm ti niidhidha' biX ji'ma'n aapi'm.

**Gu ñio'ki'ñ gu Dios na bhaan tu a'ga guch
xoi'kam
New Testament in Tepehuan, Southeastern
(MX:stp:Tepehuan, Southeastern)**

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tepehuan, Southeastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tepehuán del sureste [stp], Mexico

Copyright Information

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tepehuan, Southeastern

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

0f8d31b9-5dd5-5a02-bb46-c2fd0a544e81